

Radio Cassette Player

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

WALKMAN WM-FX487/FX485/FX483

WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.
WALKMAN est une marque déposée de Sony Corporation.
WALKMAN ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sony Corporation.

Sony Corporation © 1998 Printed in Malaysia

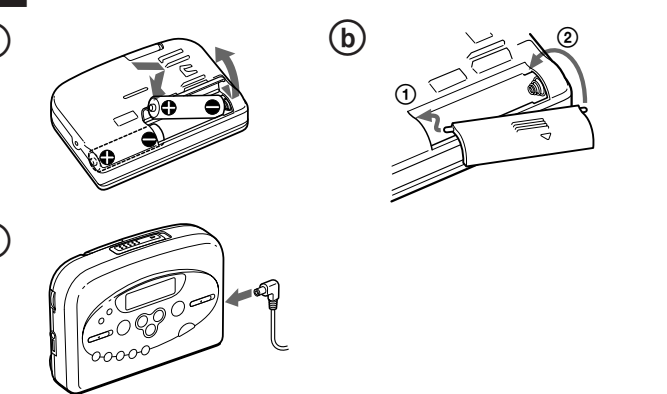
Listening for many hours at maximum volume may damage your hearing.
A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

The instructions in this manual are for WM-FX487, WM-FX485 and WM-FX483. Before you start reading, check your model number. WM-FX487 is the model used for illustration purposes. Any differences in operation are clearly indicated in the text, for example, "FX487 only".

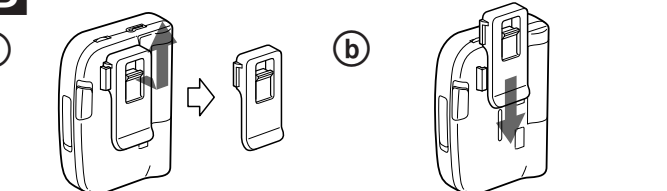
Les instructions de ce mode d'emploi sont destinées aux WM-FX487, WM-FX485 et WM-FX483. Avant de lire ce mode d'emploi, vérifiez le numéro de votre modèle. Le WM-FX487 est représenté sur les illustrations. Toute différence de fonctionnement entre les trois modèles est clairement indiquée dans le texte, par exemple, "FX487 seulement".

Diese Anleitung behandelt die Modelle WM-FX487, WM-FX485 und WM-FX483. Überprüfen Sie, welches Modell Sie besitzen. Die Abbildungen zeigen das Modell WM-FX487. Auf Unterschiede wird deutlich im Erläuterungstext hingewiesen (beispielsweise durch „Nur FX487“).

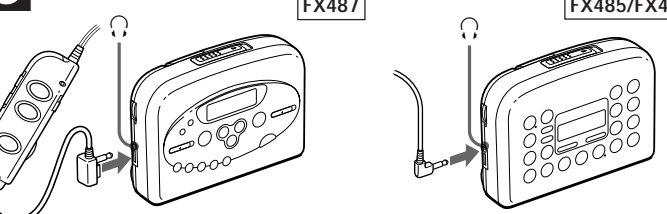
A



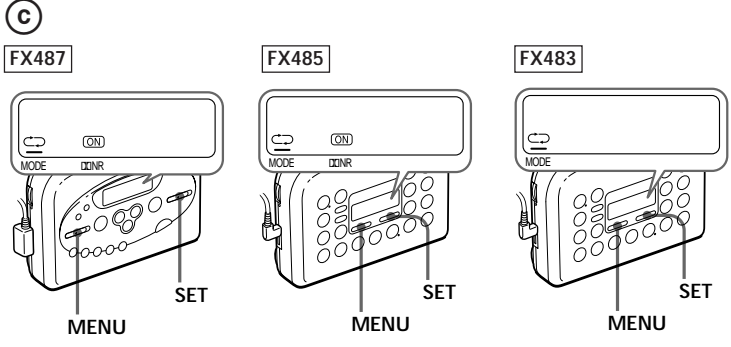
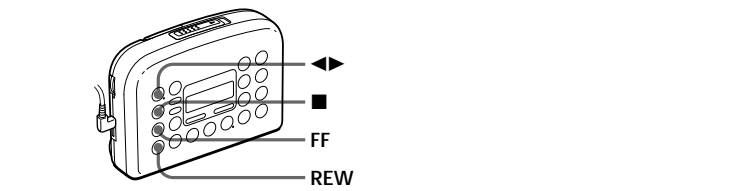
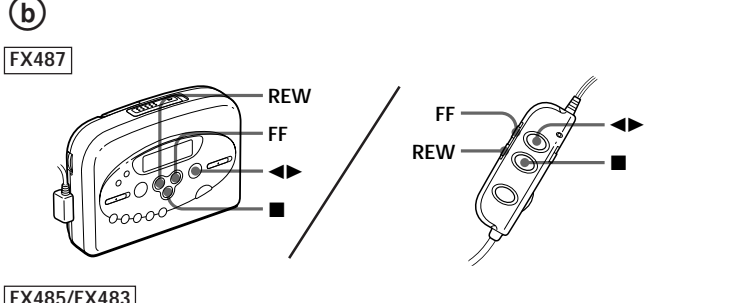
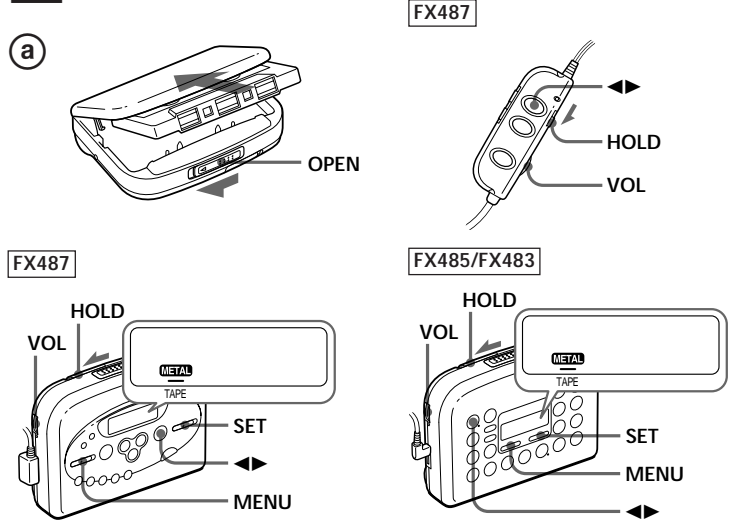
B



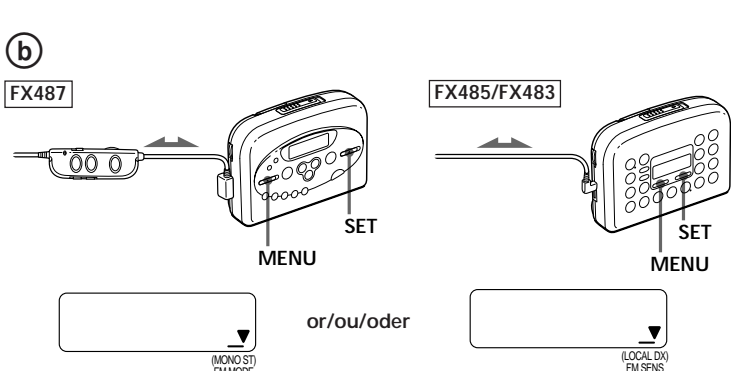
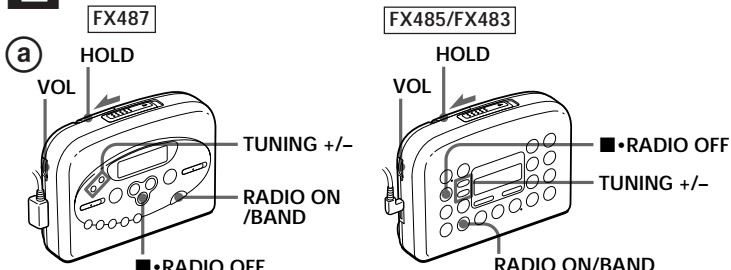
C



D



E



English

Getting Started

Preparing a Power Source

Dry Battery (see Fig. A-ⓐ) Open the battery compartment lid, and insert two R6 (size AA) dry batteries with correct polarity.

When to replace the batteries Replace the batteries when "□" flashes in the display. The battery remainder mark has 3 steps to show the remaining battery power.

Display	Condition
	The battery power is full.
	The battery power is decreasing.
	The batteries are exhausted. Replace them with new ones.

Notes

- The battery remainder mark may temporarily show a lower level during fast forwarding or rewinding or use in extremely low temperatures.
- When replacing batteries, replace both batteries within 30 seconds; otherwise all the memories including the preset radio stations will be canceled.

Battery life (Approx. hours) (EIAJ*)

	Sony alkaline R6P LR6 (SG)	Sony alkaline R6P (SR)
Tape playback	24	7.5
Radio reception	38	14

* Measured value by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Using a Sony HF series cassette tape)

Note

- The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

For maximum performance we recommend that you use alkaline batteries.

If the battery compartment lid comes off Attach it as shown (see Fig. A-ⓐ).

House Current (mains) (see Fig. A-ⓐ)

Connect the AC power adaptor AC-E30HG (not supplied) to the DC IN 3V jack and to the mains. Do not use any other AC power adaptor. Specifications for AC-E30HG varies for each area. Check your local voltage and the shape of plug before purchasing.



To use the belt clip

With the supplied belt clip, you can wear your Walkman on a belt for convenient use.

To remove the belt clip (see Fig. B-ⓐ)

To attach the belt clip (see Fig. B-ⓐ)

Connecting the Headphones/ Earphones (see Fig. C)

- Connect the headphones/earphones to L .
- Wear the "L" marked side to the left ear and the "R" marked side to the right ear. If the earphones do not fit to your ears or the sound is unbalanced, turn round the earphones a little to fit to your ears firmly.

Operating the Walkman

Playing a Tape (see Fig. D-ⓐ)

- Open the cassette holder and insert a cassette.
- Make sure the HOLD function is turned off. If it is on, slide the HOLD switch to turn it off.
- Press MENU repeatedly to set the cursor to TAPE in the display. Then press SET to select the tape type. No message: normal (TYPE I) METAL: CrO₂ (TYPE II) or metal (TYPE IV)
- Press \blacktriangleleft (play) to start playing then adjust the volume.

When adjusting the volume on the Walkman (FX487 only) Set the VOL control on the remote control at maximum.

When adjusting the volume on the remote control (FX487 only) Set the VOL control on the Walkman slightly above the appropriate level.

House Current (mains) (see Fig. A-ⓐ)

When opening the cassette holder, press the \blacksquare (stop) button and make sure the tape is stopped by checking through the cassette window, then slide the OPEN switch. If the cassette holder is opened before the tape is stopped, the tape may loosen and be damaged.

To	Press (see Fig. D-ⓐ)
play the other side	\blacktriangleleft (play) during playback
stop playback	\blacksquare (stop)
fast forward	FF during stop
rewind	REW during stop
play the same side from the beginning (Rewind Auto Play function)	REW during playback
play the other side from the beginning (Skip Reverse function)	FF during playback

To select playback mode (see Fig. D-ⓐ)

Press MENU repeatedly to set the cursor to MODE in the display. Then press SET to select the desired mode.

To play	Select
Both sides repeatedly	\blacktriangleleft
Both sides once from the side facing the cassette holder	\blacktriangleright

To play a tape recorded with Dolby® NR system (FX487/FX485 only) (see Fig. D-ⓐ) Press MENU repeatedly to set the cursor to NR (Dolby noise reduction) in the display. Then press SET to show "ON".

* Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. "DOLBY" and the double-D symbol \square are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Listening to the Radio (see Fig. E-ⓐ)

- Make sure the HOLD function is turned off. If it is on, slide the HOLD switch to turn it off.
- Press RADIO ON/BAND to turn on the radio.
- Press RADIO ON/BAND repeatedly to select AM, FM1, FM2 or FM3.
- Press TUNING+/- to tune in to the desired station. If you keep pressing TUNING+/- for a few seconds, the Walkman will start tuning to the stations automatically.

To turn off the radio

Press \blacksquare RADIO OFF.

Français

Préparatifs

Courant domestique (secteur) (voir Fig. A-ⓐ) Raccordez l'adaptateur secteur AC-E30HG (non fourni) à la prise DC IN 3V et à la prise secteur. N'utilisez pas un autre type d'adaptateur secteur. Les données techniques de l'adaptateur secteur AC-E30HG diffèrent selon les régions. Vérifiez la tension de l'alimentation secteur locale et la forme de la fiche avant d'acheter un adaptateur.

Piles sèches (voir Fig. A-ⓐ)

Ouvrez le couvercle du logement des piles et insérez deux piles sèches R6 (format AA) en respectant la polarité.

Remplacement des piles

Remplacez les piles par des neuves quand "□" clignote dans l'afficheur. Le témoin de capacité des piles indique en trois étapes l'état actuel des piles.

Afficheur	Etat des piles
	Les piles sont pleines.
	La capacité des piles a diminué.
	Les piles sont vides. Remplacez-les par des neuves.

Remarques

- Le témoin de capacité des piles peut indiquer temporairement un niveau inférieur au niveau réel pendant l'avance rapide ou le rembobinage, ou lorsque l'appareil est utilisé à une température extrêmement basse.
- Ne mettez pas plus de 30 secondes pour remplacer les piles, sinon tous les prééglages et en particulier les prééglages de stations radio seront annulés.

Autonomie des piles (Env. en heures) (EIAJ*)

	Piles alcalines Sony LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
Lecture de cassette	24	7,5
Réception radio	38	14

* Valeur mesurée d'après les normes EIAJ (Association des Industries Electroniques Japonaises), quand une cassette Sony de la série HF est utilisée.

Remarque L'autonomie des piles peut être inférieure au temps indiqué selon la manière dont la radiocassette est utilisée.

Il est conseillé d'utiliser des piles alcalines pour de meilleures performances.

Si le couvercle du logement des piles se détache Remettez-le en place comme indiqué sur l'illustration (voir Fig. A-ⓐ).

(turn over)

Deutsch

Vorbereitungen

Stromquelle (siehe Abb. A-ⓐ) Öffnen Sie den Batteriefachdeckel, und legen Sie zwei Mignonzellen (R6/Größe AA) mit richtiger Polarität ein.

Wann müssen die Batterien gewechselt werden?

Wechseln Sie die Batterien aus, wenn "□" im Display blinkt. Je nach Batteriezustand erscheint eine der folgenden Batteriesymbole im Display.

Display	Zustand
	Batterien ganz voll.
	Batterien zum Teil verbraucht.
	Batterien erschöpft. Die Batterien müssen ausgewechselt werden.

Hinweise

- Beim Vor- oder Rückspulen sowie bei sehr niedrigen Umgebungstemperaturen zeigt das Display manchmal vorübergehend eine geringere Batterieladung an.
- Der Batterien sollte nicht länger als 30 Sekunden dauern, da sonst alle Speicherungen (einschl. der Sender) gelöscht werden.

Batterie-Lebensdauer (Ungfähige Angaben in Stunden nach EIAJ*)

	Sony Alkali-Batterie R6P (SR) LR6 (SG)	Sony Batterie R6P (SR) LR6 (SG)
Bandwiedergabe	24	7,5
Radiobetrieb	38	14

* Nach dem EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) mit einer Sony Cassette der HF-Serie gemessener Wert.

Hinweis Abhängig von den Betriebsbedingungen ist die Batterie-Lebensdauer manchmal kürzer.

Für optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung von Alkalibatterien.

Wenn der Batteriefachdeckel abgegangen ist Bringen Sie ihn wieder an, wie in Abb. A-ⓐ gezeigt.

Wiedergabe einer Dolby*-Aufzeichnung (nur FX487/FX485) (siehe Abb. D-ⓐ)

Drücken Sie MENU wiederholt, um den Cursor im Display zu MODE zu bewegen. Schalten Sie dann mit SET auf „ON“.

* Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY und das doppel D symbol \square sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

(Bitte wenden)

Ecoute de la radio

Assurez-vous que la fonction HOLD (blocage des touches) est désactivée. Si elle est activée, faites glisser le commutateur HOLD pour la désactiver.

Appuyez sur RADIO ON/BAND pour allumer la radio.

Appuyez plusieurs fois sur RADIO ON/BAND pour sélectionner AM, FM1, FM2 ou FM3.

Appuyez sur TUNING+/- pour accorder la station souhaitée. Si vous maintenez la pression sur TUNING+/- pendant quelques secondes, le Walkman accordera automatiquement les stations.

Pour éteindre la radio

Appuyez sur \blacksquare RADIO OFF.

Pour améliorer la réception radio

Pour la réception AM: Le Walkman contient une antenne. Réorientez l'appareil à l'horizontale pour améliorer la réception.
Pour la réception FM (voir Fig. E-ⓐ): Déployez le cordon de la télécommande qui sert d'antenne (FX487 seulement). Déployez le cordon de casque/écouteurs qui sert d'antenne (FX485/FX483 seulement). Si la réception n'est toujours pas meilleure, appuyez plusieurs fois sur MENU pour régler le curseur sur MODE ou FM SENS dans l'afficheur. Appuyez ensuite sur SET pour choisir le mode le mieux adapté.

Pour sélectionner le mode de lecture (voir Fig. D-ⓐ)

Appuyez plusieurs fois sur MENU pour régler le curseur sur MODE dans l'afficheur. Appuyez ensuite sur SET pour sélectionner le mode souhaité.

Pour écouter une cassette enregistrée avec le réducteur de bruit Dolby® (FX487/FX485 seulement) (voir Fig. D-ⓐ)

Appuyez plusieurs fois sur MENU pour régler le curseur sur NR (réducteur de bruit) dans l'afficheur. Appuyez ensuite sur SET pour afficher "ON".

Remarque

* Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY et le symbole double-D \square sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Remarque sur le logement de la cassette

Avant d'ouvrir le logement de la cassette, appuyez sur la touche \blacksquare (arrêt) et assurez-vous que la bande est arrêtée en regardant par la fenêtre du logement, puis faites glisser le commutateur OPEN. Si vous ouvrez le logement de la cassette avant que la bande ne soit arrêtée, elle risque de se dérouler et d'être endommagée.

Remarque sur le logement de la cassette

Avant d'ouvrir le logement de la cassette, appuyez sur la touche \blacksquare (arrêt) et assurez-vous que la bande est arrêtée en regardant par la fenêtre du logement, puis faites glisser le commutateur OPEN. Si vous ouvrez le logement de la cassette avant que la bande ne soit arrêtée, elle risque de se dérouler et d'être endommagée.

Pour écouter une cassette enregistrée avec le réducteur de bruit Dolby® (FX487/FX485 seulement) (voir Fig. D-ⓐ)

Appuyez sur \blacktriangleleft (lecture) pour commencer la lecture et réglez le volume.

Utilisation du clip

Avec le clip fourni vous pouvez accrocher le Walkman à votre ceinture.

Pour enlever le clip (voir Fig. B-ⓐ)

Pour fixer le clip (voir Fig. B-ⓐ)

Raccordement d'un casque ou d'écouteurs (voir Fig. C)

- Branchez le casque ou les écouteurs sur L .
- Mettez l'écouteur portant l'inscription "L" sur l'oreille gauche et l'écouteur portant l'inscription "R" sur l'oreille droite. Si les écouteurs s'adaptent mal à vos oreilles, ou si le son n'est pas équilibré, tournez un peu les écouteurs pour bien les adapter à vos oreilles.

Pour régler le volume sur le Walkman (FX487 seulement)

Réglez la commande VOL de la télécommande sur le volume maximal.

Pour régler le volume sur la télécommande (FX487 seulement)

Réglez la commande VOL du Walkman légèrement au-dessus du niveau approprié.

Remarque sur le logement de la cassette

Avant d'ouvrir le logement de la cassette, appuyez sur la touche \blacksquare (arrêt) et assurez-vous que la bande est arrêtée en regardant par la fenêtre du logement, puis faites glisser le commutateur OPEN. Si vous ouvrez le logement de la cassette avant que la bande ne soit arrêtée, elle risque de se dérouler et d'être endommagée.

Pour sélectionner le mode de lecture (voir Fig. D-ⓐ)

Appuyez plusieurs fois sur MENU pour régler le curseur sur MODE dans l'afficheur. Appuyez ensuite sur SET pour sélectionner le mode souhaité.

Pour écouter une cassette enregistrée avec le réducteur de bruit Dolby® (FX487/FX485 seulement) (voir Fig. D-ⓐ)

Appuyez plusieurs fois sur MENU pour régler le curseur sur NR (réducteur de bruit) dans l'afficheur. Appuyez ensuite sur SET pour afficher "ON".

Remarque

* Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY et le symbole double-D \square sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Remarque sur le logement de la cassette

Avant d'ouvrir le logement de la cassette, appuyez sur la touche \blacksquare (arrêt) et assurez-vous que la bande est arrêtée en regardant par la fenêtre du logement, puis faites glisser le commutateur OPEN. Si vous ouvrez le logement de la cassette avant que la bande ne soit arrêtée, elle risque de se dérouler et d'être endommagée.

Pour écouter une cassette enregistrée avec le réducteur de bruit Dolby® (FX487/FX485 seulement) (voir Fig. D-ⓐ)

Appuyez sur \blacktriangleleft (lecture) pour commencer la lecture et réglez le volume.

(Voir au dos)

Netzbetrieb

Schließen Sie den Netzadapter AC-E30HG (nicht mitgeliefert) an die DC IN 3V-Buchse und an die Netzsteckdose an. Ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden. Die technischen Daten des AC-E30HG sind von Land zu Land verschieden. Überprüfen Sie beim Kauf des Netzadapters, ob die Betriebsspannung und die Form des Netzsteckers stimmen.

Wann müssen die Batterien gewechselt werden?

Wechseln Sie die Batterien aus, wenn "□" im Display blinkt. Je nach Batteriezustand erscheint eine der folgenden Batteriesymbole im Display.

Display	Zustand
	Batterien ganz voll.
	Batterien zum Teil verbraucht.
	Batterien erschöpft. Die Batterien müssen ausgewechselt werden.

Hinweise

- Beim Vor- oder Rückspulen sowie bei sehr niedrigen Umgebungstemperaturen zeigt das Display manchmal vorübergehend eine geringere Batterieladung an.
- Der Batterien sollte nicht länger als 30 Sekunden dauern, da sonst alle Speicherungen (einschl. der Sender) gelöscht werden.

Batterie-Lebensdauer (Ungfähige Angaben in Stunden nach EIAJ*)

	Sony Alkali-Batterie R6P (SR) LR6 (SG)	Sony Batterie R6P (SR) LR6 (SG)
Bandwiedergabe	24	7,5
Radiobetrieb	38	14

* Nach dem EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) mit einer Sony Cassette der HF-Serie gemessener Wert.

Hinweis Abhängig von den Betriebsbedingungen ist die Batterie-Lebensdauer manchmal kürzer.

Für optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung von Alkalibatterien.

Wenn der Batteriefachdeckel abgegangen ist Bringen Sie ihn wieder an, wie in Abb. A-ⓐ gezeigt.

Wiedergabe einer Dolby*-Aufzeichnung (nur FX487/FX485) (siehe Abb. D-ⓐ)

Drücken Sie MENU wiederholt, um den Cursor im Display zu MODE zu bewegen. Schalten Sie dann mit SET die gewünschte Betriebsart.

Wahl der Wiedergabe-Betriebsart (siehe Abb. D-ⓐ)

Drücken Sie MENU wiederholt, um den Cursor im Display zu MODE zu bewegen. Schalten Sie dann mit SET die gewünschte Betriebsart.

* Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY und das doppel D symbol \square sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

(Bitte wenden)

Verwendung der Gürtelkammer

Mit der mitgelieferten Gürtelkammer können Sie den Walkman bequem an Ihrem Gürtel befestigen.

Abnehmen der Gürtelkammer (siehe Abb. E-ⓐ)

Anbringen der Gürtelkammer (siehe Abb. E-ⓐ)

Ausschluss eines Kopfhörers/Ohrröhres (siehe Abb. G)

- Schließen Sie den Kopfhörer/Ohrröhre an L an.
- Tragen Sie die mit „L“ markierte Muschel am linken und die mit „R“ markierte Muschel am rechten Ohr. Wenn die Ohrhörer-muscheln nicht richtig in Ihren Ohren sitzen, ist die Stereobalance unsymmetrisch. Drehen Sie die Ohrhörer dann etwas, bis sie richtig sitzen.

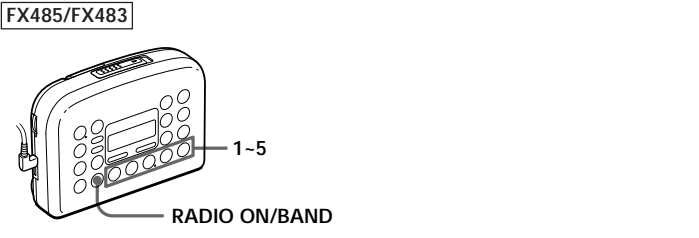
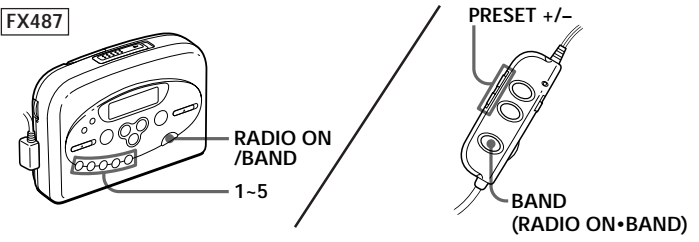
Wahl der Wiedergabe-Betriebsart (siehe Abb. D-ⓐ)

Drücken Sie MENU wiederholt, um den Cursor im Display zu MODE zu bewegen. Wählen Sie dann mit SET die gewünschte Betriebsart.

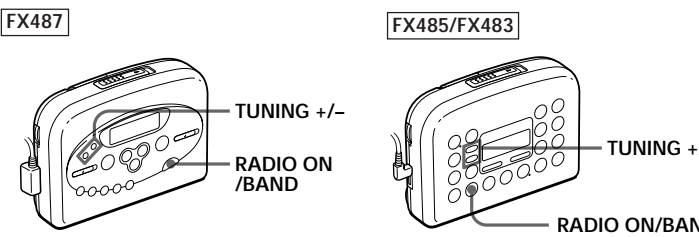
Wiedergabe einer Dolby*-Aufzeichnung (nur FX487/FX485) (siehe Abb. D-ⓐ)

Drücken Sie MENU wiederholt, um den Cursor im Display zu MODE zu bewegen.

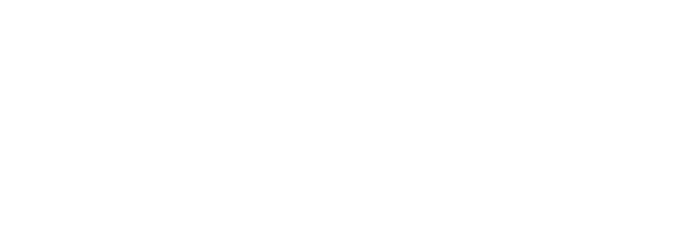
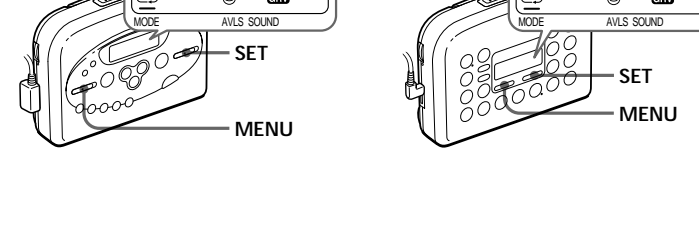
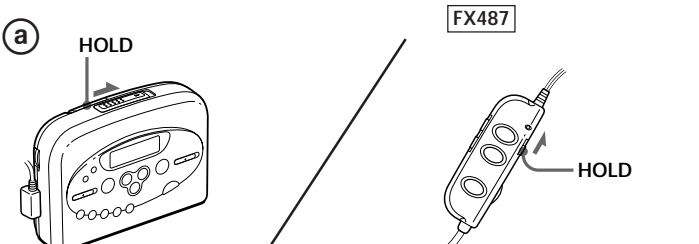
F



G



H



English

Presetting Radio Stations (see Fig. F)

You can store radio stations into the unit's memory. You can preset up to 20 radio stations, 5 for each FM1, FM2, FM3 or AM bands.

- 1 Tune in the station you wish to store. (Follow steps 1-4 in "Listening to the Radio")
- 2 Press and hold one of the 1-5 buttons for more than 2 seconds. The display flashes twice with a beep sound, and the station is preset. If a station is already stored, the new station replaces the old one.

To play the preset radio stations

- 1 Press RADIO ON/BAND to select the band.
- 2 Press the corresponding button (1-5) on the unit. Or press PRESET+/- on the remote control (FX487 only).

Receiving Stations Outside Your Country (Excluding models for Europe and Saudi Arabia) (see Fig. G)

The frequency range differs depending on the area (see the chart "Area indication and frequency range"). If you listen to the radio in an area of different frequency range, change the area indication in the display.

- 1 Turn on the radio and press RADIO ON/BAND for more than 10 seconds until the area indication flashes in the display.

- 2 While the display is flashing, press TUNING +/- to select either "U" or "E" indication.

- 3 Press RADIO ON/BAND to set the area indication.

Note

- If you change the frequency range, all the preset stations will be canceled.

Area indication and frequency range

Area*	Frequency range FM (MHz)	AM (kHz)
E	87.5-108	531-1.602
U	87.5-108	530-1.710

* E: European and other countries U: USA, Canada, and Central and South America

Using Other Functions

To lock the controls (see Fig. H-②)

Set the HOLD switch to the direction of the arrow to lock the controls.

To emphasize bass sound (see Fig. H-③)

Press MENU repeatedly to set the cursor to SOUND in the display. Then, press SET to select the desired mode. With each press, the indications change as follows. MB (MEGA BASS): emphasizes bass sound GRV (GROOVE): emphasizes deeper bass sound No message: off (normal)

Notes

- If the sound is distorted with the mode "GRV", select the mode "MB" or no message.
- Bass emphasis may not show great effect if the volume is turned up too high.

To protect your hearing—AVLS (Automatic Volume Limiter System) function (see Fig. H-④)

When you set the AVLS function to active, the maximum volume is kept down to protect your ears.

To adjust the volume when you replace the batteries

Press MENU repeatedly to set the cursor to AVLS in the display. Then press SET to show "⊙".

Notes

- If the sound is distorted when you listen to the bass-boosted sound with the AVLS function, turn down the volume.
- The AVLS setting may be canceled when you replace the batteries.

Additional Information

Precautions

On batteries

- Do not charge a dry battery.
- Do not carry the dry or rechargeable batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you do not use the Walkman for a long time, remove the battery to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.

Note

- Clean the headphones/earphones plug periodically.

On the unit

- Do not drop the unit or give a shock to the unit, or it may cause a malfunction.
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- The LCD display may become hard to see or slow down when using the unit at high temperatures (above 40°C/104°F) or at low temperatures (below 0°C/32°F). At room temperature, the display will return to its normal operating condition.
- If the unit has not been used for long, set it in the playback mode and warm it up for a few minutes before inserting a tape.

On tapes longer than 90 minutes

We do not recommend the use of tapes longer than 90 minutes except for a long continuous playback. They are very thin and tend to be stretched easily.

On the remote control (FX487 only)

Use the supplied remote control only with this unit.

On headphones/earphones

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

Maintenance

To clean the tape head and path

Use the cleaning cassette CHK-1 (not supplied) every 10 hours of use.

Note

- Use only the recommended cleaning cassette.

To clean the exterior

Use a soft cloth slightly moistened with water. Do not use alcohol, benzene or thinner.

Note

- Clean the headphones/earphones plug periodically.

Troubleshooting

The volume cannot be turned up.

- If "⊙" appears for AVLS display, press SET so that "⊙" disappears.

The sound is unstable or no audio.

- Insert two R6 (size AA) batteries properly.
- Replace all batteries if they are weak.

The display shows incorrect information.

- The batteries are weak. Replace the batteries with new ones.

Specifications

Radio section

Frequency range	FM: 65-74/87.5-108 MHz (Eastern Europe) 87.5-108 MHz (Other countries)
AM: 530-1,710 kHz (North, Central and South America) 531-1,602 kHz (Other countries)	

Tape section

Frequency response (Dolby NR off)	Playback: 30-14,000 Hz
Output	Headphones/earphones (∅ jack) Load impedance 8-300 ohms

General

Power requirements	3 V
Dimensions (w/h/d)	FX487: Approx. 115.5 x 83.5 x 35.5 mm (4 5/8 x 3 3/8 x 1 3/8 inches) incl. projecting parts and controls
FX485/FX483: Approx. 115.5 x 83.5 x 34.0 mm (4 5/8 x 3 3/8 x 1 3/8 inches) incl. projecting parts and controls	

Mass	Approx. 150 g (5.3 oz)/Approx. 230 g (8.2 oz) incl. batteries and a cassette
------	--

Supplied accessories	Stereo headphones or Stereo earphones with remote control (1) (FX487 only) Stereo headphones or Stereo earphones (1) (FX485/FX483 only) Belt clip (1)
----------------------	---

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Préréglage des stations radio (voir Fig. F)

Vous pouvez préréglager en tout 20 stations en mémoire, soit 5 sur chaque gamme, FM1, FM2, FM3 ou AM.

- 1 Accordez la station que vous voulez préréglager. (Effectuez les étapes 1-4 de "Ecoute de la radio".)
- 2 Appuyez sur une des touches 1 à 5 en maintenant la pression deux secondes. L'affichage clignote deux fois et un bip est audible. La station est alors préréglée. Si une station est déjà préréglée, elle sera remplacée par la nouvelle.

Specifications

Radio section

Frequency range	FM: 65-74/87.5-108 MHz (Eastern Europe) 87.5-108 MHz (Other countries)
AM: 530-1,710 kHz (North, Central and South America) 531-1,602 kHz (Other countries)	

Tape section

Frequency response (Dolby NR off)	Playback: 30-14,000 Hz
Output	Headphones/earphones (∅ jack) Load impedance 8-300 ohms

General

Power requirements	3 V
Dimensions (w/h/d)	FX487: Approx. 115.5 x 83.5 x 35.5 mm (4 5/8 x 3 3/8 x 1 3/8 inches) incl. projecting parts and controls
FX485/FX483: Approx. 115.5 x 83.5 x 34.0 mm (4 5/8 x 3 3/8 x 1 3/8 inches) incl. projecting parts and controls	

Mass	Approx. 150 g (5.3 oz)/Approx. 230 g (8.2 oz) incl. batteries and a cassette
------	--

Supplied accessories	Stereo headphones or Stereo earphones with remote control (1) (FX487 only) Stereo headphones or Stereo earphones (1) (FX485/FX483 only) Belt clip (1)
----------------------	---

Design and specifications are subject to change without notice.

Indication de zone et plage de fréquences

Zone*	Plage de fréquences FM (MHz)	AM (kHz)
E	87.5-108	531-1.602
U	87.5-108	530-1.710

* E: Pays européens et autres pays U: Etats-Unis, Canada et Amérique centrale et du Sud

Autres fonctions

Blocage des commandes (voir Fig. H-②)

Réglez le commutateur HOLD dans le sens de la flèche pour bloquer les commandes.

Amplification des graves (see Fig. H-③)

Appuyez plusieurs fois sur MENU pour régler le curseur sur SOUND dans l'afficheur. Appuyez ensuite sur SET pour sélectionner le mode souhaité. A chaque pression, l'indication change de la façon suivante: MB (MEGA BASS): Les graves sont amplifiées GRV (GROOVE): Les extrêmes graves sont amplifiés Aucun message: hors service (normal)

Remarque

- Si le mode "GRV" cause de la distorsion, sélectionnez le mode "MB" ou la mise hors service de la fonction (aucun message).
- L'amplification des graves risque de ne pas être très efficace si le volume est trop élevé.

Protection de l'ouïe — Fonction AVLS (Limitation automatique du volume) (voir Fig. H-④)

Si vous mettez la fonction AVLS en service, le volume est maintenu à un niveau fixe pour vous protéger l'ouïe.

Appuyez plusieurs fois sur MENU pour régler le curseur sur AVLS dans l'afficheur. Appuyez ensuite sur SET pour faire apparaître "⊙".

Remarque

- Si le son est déformé quand vous écoutez des graves renforcés avec la fonction AVLS, baissez le volume.
- Le réglage AVLS risque d'être annulé quand vous remplacez les piles.

Informations diverses

Précautions

Au sujet des piles

- Ne pas recharger des piles sèches.
- Ne pas porter des piles rechargeables ou sèches, dans une poche par exemple, avec des pièces de monnaie ou d'autres objets métalliques. Le court-circuitage des bornes positive et négative des piles par un objet métallique peut engendrer de la chaleur.

Respect d'autrui

Maintenez un volume modéré d'écoute. Vous pourriez ainsi entendre les sons extérieurs et être attentifs aux gens qui vous entourent.

Entretien

Nettoyage de la tête et du passage de la bande Utilisez une cassette de nettoyage CHK-1 (non fournie) toutes les 10 heures d'écoute.

Au sujet de l'appareil

- Ne laissez pas tomber l'appareil et ne le cognez pas, car il pourrait être endommagé.
- Ne laissez pas l'appareil près d'une source de chaleur, dans un endroit exposé au soleil, à une poussière intense, au sable, à l'humidité, à la pluie, à des chocs mécaniques, ni dans une voiture toutes vitres closes.
- L'afficheur LCD risque d'être à peine visible ou de réagir lentement si vous utilisez l'appareil à des températures élevées (supérieures à 40°C/104°F) ou basses (inférieures à 0°C/32°F). Il redeviendra normal à la température normale d'une pièce.
- Si vous n'avez pas utilisé l'appareil pendant longtemps, mettez-le en mode de lecture et laissez-le chauffer pendant quelques minutes avant d'insérer une cassette.

Remarque

- Nettoyez régulièrement la fiche du casque ou des écouteurs.

Remarque

- Si le mode "GRV" cause de la distorsion, sélectionnez le mode "MB" ou la mise hors service de la fonction (aucun message).
- L'amplification des graves risque de ne pas être très efficace si le volume est trop élevé.

Remarque

- Si le son est déformé quand vous écoutez des graves renforcés avec la fonction AVLS, baissez le volume.
- Le réglage AVLS risque d'être annulé quand vous remplacez les piles.

Remarque

- Si le son est déformé quand vous écoutez des graves renforcés avec la fonction AVLS, baissez le volume.
- Le réglage AVLS risque d'être annulé quand vous remplacez les piles.

Remarque

- Si le son est déformé quand vous écoutez des graves renforcés avec la fonction AVLS, baissez le volume.
- Le réglage AVLS risque d'être annulé quand vous remplacez les piles.

Remarque

- Si le son est déformé quand vous écoutez des graves renforcés avec la fonction AVLS, baissez le volume.
- Le réglage AVLS risque d'être annulé quand vous remplacez les piles.

Remarque

- Si le son est déformé quand vous écoutez des graves renforcés avec la fonction AVLS, baissez le volume.
- Le réglage AVLS risque d'être annulé quand vous remplacez les piles.

Remarque

- Si le son est déformé quand vous écoutez des graves renforcés avec la fonction AVLS, baissez le volume.
- Le réglage AVLS risque d'être annulé quand vous remplacez les piles.

Remarque

- Si le son est déformé quand vous écoutez des graves renforcés avec la fonction AVLS, baissez le volume.
- Le réglage AVLS risque d'être annulé quand vous remplacez les piles.

Remarque

- Si le son est déformé quand vous écoutez des graves renforcés avec la fonction AVLS, baissez le volume.
- Le réglage AVLS risque d'être annulé quand vous remplacez les piles.

Remarque

- Si le son est déformé quand vous écoutez des graves renforcés avec la fonction AVLS, baissez le volume.
- Le réglage AVLS risque d'être annulé quand vous remplacez les piles.

Remarque

- Si le son est déformé quand vous écoutez des graves renforcés avec la fonction AVLS, baissez le volume.
- Le réglage AVLS risque d'être annulé quand vous remplacez les piles.

Remarque

- Si le son est déformé quand vous écoutez des graves renforcés avec la fonction AVLS, baissez le volume.
- Le réglage AVLS risque d'être annulé quand vous remplacez les piles.

Remarque

- Si le son est déformé quand vous écoutez des graves renforcés avec la fonction AVLS, baissez le volume.
- Le réglage AVLS risque d'être annulé quand vous remplacez les piles.

Remarque

- Si le son est déformé quand vous écoutez des graves renforcés avec la fonction AVLS, baissez le volume.
- Le réglage AVLS risque d'être annulé quand vous remplacez les piles.

Spécifications

Section Radio

Plage de fréquences	FM: 65-74/87.5-108 MHz (Europe de l'Est) 87.5-108 MHz (autres pays)
AM: 530-1.710 kHz (Amérique du Nord, centrale et du Sud) 531-1.602 kHz (autres pays)	

Section Magnétophone

Réponse en fréquence (Réducteur Dolby hors service)	Lecture: 30-14,000 Hz
Sortie	Casque/Écouteurs (prise ∅) Impédance de charge 8-300 ohms

Généralités

Alimentation	3 V
Deux piles R6 (format AA)	
Dimensions (l/h/p)	FX487: Env. 115,5 x 83,5 x 35,5 mm (4 5/8 x 3 3/8 x 1 3/8 pouces) (saillies et commandes comprises)
FX485/FX483: Env. 115,5 x 83,5 x 34,0 mm (4 5/8 x 3 3/8 x 1 3/8 pouces) (saillies et commandes comprises)	

Poids	Env. 150 g (5,3 on.)/Env. 230 g (8,2 on.) piles et cassette comprises
-------	---

Accessoires fournis	Casque stéréo ou écouteurs stéréo avec télécommande (1) (FX487 seulement)
---------------------	---

Casque stéréo ou écouteurs stéréo	(1) (FX485/FX483 seulement)
-----------------------------------	-----------------------------

Clip de ceinture	(1)
------------------	-----

Remarque

- Nettoyez régulièrement la fiche du casque ou des écouteurs.

Remarque

- Nettoyez régulièrement la fiche du casque ou des écouteurs.

Remarque

- Nettoyez régulièrement la fiche du casque ou des écouteurs.

Remarque

- Nettoyez régulièrement la fiche du casque ou des écouteurs.

Remarque

- Nettoyez régulièrement la fiche du casque ou des écouteurs.

Remarque

- Nettoyez régulièrement la fiche du casque ou des écouteurs.

Remarque

- Nettoyez régulièrement la fiche du casque ou des écouteurs.

Remarque

- Nettoyez régulièrement la fiche du casque ou des écouteurs.

Remarque

- Nettoyez régulièrement la fiche du casque ou des écouteurs.

Remarque

- Nettoyez régulièrement la fiche du casque ou des écouteurs.

Remarque

- Nettoyez régulièrement la fiche du casque ou des écouteurs.

Remarque

- Nettoyez régulièrement la fiche du casque ou des écouteurs.

Remarque

- Nettoyez régulièrement la fiche du casque ou des écouteurs.

Deutsch

Stationsvorwahl (siehe Abb. F)

Insgesamt 20 Sender (je 5 FM1-, FM2-, FM3- und AM-Sender) können fest im Gerät gespeichert werden.

- 1 Stimmen Sie auf den Sender ab, die Sie speichern wollen. (Führen Sie hierzu die Schritte 1 bis 4 des Abschnitts „Radiobetrieb“ aus.)
- 2 Drücken Sie eine der Tasten 1 bis 5 mindestens 2 Sekunden lang. Durch zweimaliges Blinken des Displays und einen Piepton bestätigt das Gerät, daß der Sender gespeichert werden ist. Die alte Speicherung der betreffenden Taste wird überschrieben.

Zum Anheben der Bässe (siehe Abb. H-③)

Drücken Sie MENU wiederholt, um den Cursor im Display zu SOUND zu bewegen. Wählen Sie dann durch wiederholtes Drücken von SET die gewünschte Einstellung. MB (MEGA BASS): Anhebung des niedrigen Bereichs. GRV (GROOVE